



Szczepienia przeciwko COVID-19 dla osób z Ukrainy

#SZCZEPIMYSIĘ



Polska pozostaje solidarna z Ukrainą podczas trwającej rosyjskiej agresji. Chcemy zapewnić bezpieczeństwo ludziom, którzy przyjeżdżają do naszego kraju ze strefy działań wojennych. W ramach Narodowego Programu Szczepień każdy może zostać zaszczepiony przeciwko COVID-19.

Kto może się zaszczepić?

Zaszczepić się przeciwko COVID-19 mogą być wszyscy, którzy ukończyli 18. rok życia, a także dzieci powyżej 5 roku życia.

Aby zostać zaszczepionym przeciwko COVID-19 należy posiadać dokument tożsamości – taki jak dowód osobisty, paszport, tymczasowy dowód osobisty cudzoziemca (TZTC). Pamiętaj, aby za każdym razem używać tego samego dokumentu.

Procedura rejestracji

Najpierw należy skonsultować się z lekarzem pierwszego kontaktu. Lekarz ma prawo i musi wystawić skierowanie na szczepienie poprzez aplikację salon.gov.pl. W polu „Dane pacjenta” należy wybrać „Inny identyfikator” (zamiast „PESEL number”) i wpisać numer dokumentu, którym posługuje się obcokrajowiec.

Mając e-skierowanie możesz zarejestrować się na szczepienie na dwa sposoby:

- na infolinii 989,**
- bezpośrednio w dogodnym dla Ciebie punkcie szczepień.**

Podczas rejestracji nie zapomnij podać numeru dokumentu wskazanego w e-mailu!

Kwestionariusz w języku ukraińskim

Będziesz mógł wypełnić ankietę wymaganą przed szczepieniem COVID-19, także dla swojego dziecka, po ukraińsku.

Możesz go znaleźć w centrach szczepień.

<https://www.gov.pl/web/szczepimysie/--covid-19---->

opr. Wsese Lublin





Вакцинація від COVID-19 для осіб з України

#SZCZEPIMYSIE



Польща залишається солідарною з Україною під час агресії з боку Росії, що триває. Ми хочемо гарантувати безпеку людей, які приїжджають в нашу країну з району бойових дій. У рамках Національної програми імунізації кожен бажаючий може зробити щеплення від COVID-19.

Хто може зробити щеплення

Вакцинуватися проти COVID-19 можуть усі, кому виповнилося 18 років, а також діти, яким виповнилося 5 років.

Щоб зробити щеплення від COVID-19, ви повинні мати документ, що посвідчує вашу особу – наприклад, посвідчення особи, паспорт, тимчасове посвідчення особи іноземця (TZTC). Не забувайте щоразу використовувати один і той самий документ.

Процедура реєстрації

Спочатку вам слід звернутися до лікаря первинної ланки. Лікар має право й повинен видати направлення на вакцинацію через додаток salon.gov.pl. У полі «Дані пацієнта» (Dane pacjenta) треба вибрати «Інший ідентифікатор» (Inny identyfikator) (замість «Номер PESEL») та ввести номер документа, яким користується іноземець.

Маючи електронне направлення, ви можете зареєструватися на вакцинацію одним із двох способів:

- за телефоном довіри 989,
- безпосередньо у зручному для вас пункті вакцинації.

Під час реєстрації не забудьте зазначити номер документа, вказаний на електронному направленні!

Анкета українською мовою

Ви зможете заповнити анкету, необхідну перед вакцинацією COVID-19, зокрема і для своєї дитини, українською мовою. Ви можете знайти її в центрах вакцинації.

<https://www.gov.pl/web/szczepimysie/--covid-19--->



dla obywateli Ukrainy przybywających do Polski w związku z agresją militarną Rosji na Ukrainę

- ✓ poradni HIV/AIDS działających przy ośrodkach referencyjnych -

pn. „Leczenie antyretrowirusowe osób żyjących z wirusem HIV

Adresy i numery telefonów są dostępne pod tym linkiem:

albo Krajowego Centrum ds. AIDS, wysyłając wiadomość e-mail

Jednocześnie przypominamy, że wszystkie osoby, które już pracują w Polsce, w celu uzyskania świadczeń (w tym leczenia ARV), powinny posiadać ubezpieczenie zdrowotne.



A circuit diagram showing a voltage source (represented by a battery symbol) connected in series with a resistor (represented by a zigzag line). The voltage source is labeled with a '+' sign and a '-' sign. The resistor is labeled with a '+' sign and a '-' sign. The circuit is connected to a ground symbol.

(połączenie płatne wg taryfy operatora).



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВІЛ ТА СНІД

для громадян України, які прибувають до Польщі у зв'язку з військовою агресією Росії в Україні

АНТИРЕТРОВІРУСНА ТЕРАПІЯ (АРТ)



Через війну в Україні, Національний центр з питань СНІДу інформує, що всі особи, заражені ВІЛ, які не мають можливості продовжувати лікування в рамках АРТ, повинні звертатися в:

- ✓ консультаційні пункти ВІЛ/СНІД (poradnie HIV/AIDS), які працюють при відповідних центрах – клініках, що виконують урядову програму політики у сфері охорони здоров'я під назвою «Антиретровірусна терапія осіб, які живуть з ВІЛ у Польщі» на 2022–2026 роки. Їхні адреси та номери телефонів доступні за цим посиланням: [https://aids.gov.pl/na-strone-glowna/ett2020-2-2-3-2-2-2-2-2-2-2-2-2/](https://aids.gov.pl/na-strone-glowna/ett2020-2-2-3-2-2-2-2-2-2/)
- ✓ або Національний центр з питань СНІДу (Krajowe Centrum ds. AIDS), надсилаючи повідомлення електронною поштою на адресу: aids@aids.gov.pl.

Під час консультації в клініці необхідна буде медична документація про лікування – якщо вона недоступна. Антиретровірусна терапія є безкоштовною.

Кожен пацієнт з ВІЛ/СНІД, особливо вагітні жінки та діти, які повідомлять про потребу в лікуванні та проблему з відсутністю ліків, отримають відповідну тимчасову допомогу.

У невідкладних ситуаціях ризику інфікування ВІЛ (позапрофесійного, пов'язаного з нещасним випадком), таких як з'ясування, поранення голкою невідомого походження або інша подія, слід пам'ятати про постконтактну профілактику (PEP). Необхідно якнайшвидше (найкраще протягом 48 годин з моменту події) звернутися в інфекційну лікарню, яка проводить антиретровірусну терапію. Ліки в рамках постконтактної терапії безкоштовні. Список відповідних медичних закладів можна знайти за адресою <https://aids.gov.pl/co-robic/>.

Водночас нагадуємо, що всі особи, які вже працюють у Польщі, з метою отримання медичних послуг (у тому числі антиретровірусної терапії), повинні мати медичне страхування.

ТЕСТИ НА ВІЛ



Якщо ви підозрюєте, що могли заразитися ВІЛ, зробіть тест!
Найкраще в одному з консультаційно-діагностичних пунктів (punkt konsultacyjno-diagnostyczny PKD), адреси яких можна знайти на сайті Національного центру з питань СНІДу: <https://aids.gov.pl/pkd>.

У консультаційно-діагностичних пунктах тести виконуються без направлення, анонімно, безкоштовно і професійно сертифікованими консультантами, які у випадку підтвердження інфікування нададуть підтримку, інформацію та направлять до відповідних спеціалістів.

Тест на ВІЛ можна також зробити у будь-якій лабораторії, однак він у такому випадку не буде анонімним і безкоштовним. Виконання тесту в звичайній лабораторії не передбачає також допомоги консультанта.



ПСИХОЛОГІЧНА ПІДТРИМКА І ДОПОМОГА

Не бійтеся, питайте!

Наші кваліфіковані консультанти дадуть відповіді на всі ваші запитання. Ви можете скористатися:

- ✓ онлайн-консультацію ВІЛ/СНІД (Poradnia Internetowa HIV/AIDS), надсилаючи повідомлення через контактну форму: <https://aids.gov.pl/pi>
- ✓ або телефонуючи на номер телефону довіри ВІЛ/СНІД (Telefon Zaufania HIV/AIDS):

800 888 448 (безкоштовні дзвінки)

і **22 692 82 26** (дзвінки платні відповідно до тарифів оператора).





DZIELNE DZIECIAKI I ICH SPOSOBY NA MIKROBY

Wirusy i bakterie przenoszą się różnymi drogami i np. przez różne przedmioty takie jak: zabawki, telefon, klamka, ale też kiedy np. kichamy, kaszлемy.

Powinniśmy zachowywać higienę, to znaczy myć ręce wiele razy w ciągu dnia i koniecznie używać chusteczek jednorazowych.

Kichając i kaszląc powinniśmy zakrywać usta i nos chusteczką.

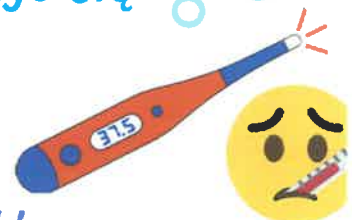
Używamy chusteczek jednorazowych, które wyrzucamy do kosza po użyciu.

Jeśli nie mamy chusteczki a musimy kichnąć, schylamy głowę i staramy się kichnąć w kierunku rękawa lub łokcia.

Pamiętajmy o umyciu rąk, na nich znajduje się najwięcej drobnoustrojów.

Jeśli już zachorujemy, powinniśmy zostać w domu, aby nikogo nie zarazić.

Jeśli czujemy się źle – leżymy w łóżku, mierzymy temperaturę i bierzemy leki, żeby jak najszybciej wyzdrowieć.





ХОРОБРІ ДІТИ І ЇХ СПОСОБИ НЕ ХВОРИТИ

Віруси і бактерії передаються різними шляхами, наприклад, через контакт з предметами, такими як: іграшки, телефон, дверна ручка, а також коли ми чхаємо, кашляємо.

Ми повинні дотримуватися правил гігієни, тобто мити руки багато разів протягом дня і обов'язково використовувати одноразові серветки.

Коли чхаємо або кашляємо, ми повинні прикривати рот і ніс серветкою.

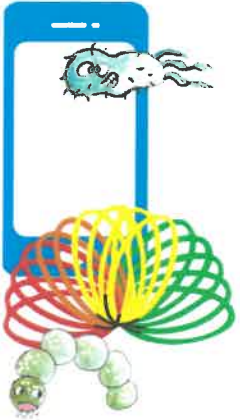
Використовуємо одноразові серветки, які викидаємо в сміття після використання.

Якщо у нас немає серветки, а хочемо чхати, тоді схилиємо голову і намагаємося чхнути до рукава або ліктя.

Пам'ятаємо про те, щоб мити руки, на них найбільше мікробів.

Якщо захворіємо, маємо залишатися вдома, щоб нікого не заразити.

Якщо почуваємо себе погано - маємо лежати в ліжку, вимірювати температуру і приймати ліки, щоб якомога швидше вилікуватися.



KIEDY TRZEBA UMYĆ RĘCE

PRZED JEDZENIEM



PO SKORZYSTANIU
Z TOALETY



PO ZABAWIE



PO KONTAKCIE
ZE ZWIERZETAMI



JAK MYJEMY RĘCE

MOCZYMY RĘCE I NAKŁADAMY MYDŁO



RĘCE POCIERAMY O SIEBIE



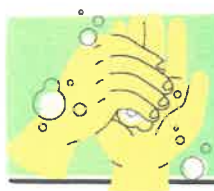
DOKŁADNIE MYJEMY MIĘDZY PALCAMI



POTEM MYJEMY KCIUKI



MYJEMY DŁONIE Z WIERZCHU



**MYJEMY TEŻ PALCE I SZORUJEMY
PAZNOKCIE**



SPŁUKUJEMY WODĄ I WYCIERAMY RĘCE

КОЛИ ПОТРІБНО МИТИ РУКИ

ПЕРЕД ЇЖЕЮ



ПІСЛЯ КОРИСТУВАННЯ
ТУАЛЕТОМ



ПІСЛЯ ГРИ



ПІСЛЯ КОНТАКТУ
З ТВАРИНАМИ



ЯК МИЄМО РУКИ



МОЧИМО РУКИ І НАНОСИМО МИЛО



ТРЕМО РУКИ ОДНА ОБ ОДНУ



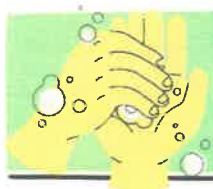
РЕТЕЛЬНО МИЄМО МІЖ ПАЛЬЦЯМИ



ПОТІМ МИЄМО ВЕЛИКІ ПАЛЬЦІ



МИЄМО РУКИ ЗВЕРХУ



ТАКОЖ МИЄМО ПАЛЬЦІ І ТРЕМО НІГТИ



ЗМИВАЄМО ВОДОЮ І ВИТИРАЄМО РУКИ

10 zasad zdrowego stylu życia



- 1 Jedz regularnie**, najlepiej 5 posiłków, pamiętaj o częstym picu wody. Najzdrowiej jest planować posiłki w odstępach 3-4 godzinnych – ale bez przekąsek pomiędzy nimi (warto wtedy pić wodę!). Taki rytm zapewnia optymalny metabolizm, który sprzyja dobrej sprawności umysłowej i fizycznej.
- 2 Zrezygnuj z fast foodów** i słodzonych napojów, a także napojów energetycznych. Jedz produkty dobrej jakości, wybieraj świadomie, zadbaj o higienę spożywania posiłków, nie jedz byle czego w pośpiechu. To, co spożywasz ma znaczenie dla Twojego zdrowia i samopoczucia.
- 3 Bądź codziennie aktywny fizycznie** (co najmniej godzinę dziennie), ograniczaj oglądanie telewizji, korzystanie z komputera i innych urządzeń elektronicznych. Codzienna aktywność fizyczna poprawia też sprawność umysłową oraz pomaga w uzyskaniu atrakcyjnego wyglądu.
- 4 Wysypiaj się**, aby twój mózg mógł wypocząć. Niedobór snu powoduje nie tylko problemy z koncentracją, ale także zwiększa ryzyko otyłości. Zapewnij sobie właściwą dla swojego wieku dawkę snu.
- 5 Unikaj używek** i nie szukaj pocieszenia w uzależnieniach! Nie marnuj życia, zadbaj o swój rozwój i podejmuj wyzwania by być lepszą wersją samego siebie, doksztalcą się, bierz udział w aktywnościach różnych sfer życia, bądź ciekawy!
- 6** Znaczną część życia spędzamy w pracy i szkole. **Dobrze planuj** swój rozkład dnia, rób przerwy. Zadbaj o odpowiednio zorganizowane środowisko pracy, zwłaszcza gdy pracujesz lub uczysz się zdalnie. Dbaj o ergonomię swojego stanowiska pracy, dobre oświetlenie, odpowiednią temperaturę otoczenia.
- 7 Zadbaj o psychikę.** Najbardziej rujnujący dla zdrowia jest stres chroniczny, czyli doświadczany często. Jeśli masz problemy - nie wahaj się skorzystać z pomocy specjalisty! Zadbaj o dobre relacje z innymi, dobry przyjaciel może być pomocny!
- 8 Chronić skórę przed słońcem**, pamiętaj że promieniowanie UV może być groźne zarówno w lecie, jak też zimą.
- 9 Żyj zgodnie z naturą** i docień jej piękno. Wybierz się na spacer do lasu, na łąkę, wycisz się, zrelaksuj, zauważaj piękne miejsca, ciesz się życiem.
- 10 Badaj się!** Regularne sprawdzanie swojego stanu zdrowia pozwoli kontrolować wyniki, a także wskazać moment załamania zdrowia. Profilaktyka jest bardzo ważna, zachęcaj do badań swoich bliskich!

10 правил здорового способу життя



1

Їж регулярно, бажано 5 разів на день, не забувай часто пити воду. Найздоровіше планувати прийом їжі з інтервалом в 3-4 години, але без перекусів між ними (тоді варто пити воду!). Такий ритм забезпечує оптимальний обмін речовин, що сприяє хорошій розумовій і фізичній працездатності.

2

Відмовся від фастфуду і солодких, а також енергетичних напоїв. Їж продукти хорошої якості, вибирай свідомо, подбай про гігієну прийому їжі, не їж нічого поспіхом. Те, що ти споживаєш, має значення для твого здоров'я і самопочуття.

3

Подбай про фізичну активність кожного дня (не менше години), обмеж перегляд телевізора, використання комп'ютера та інших електронних пристроїв. Щоденна фізична активність також покращує розумову працездатність і допомагає підтримати привабливий зовнішній вигляд.

4

Висипайся, щоб твій мозок міг відпочити. Нестача сну не тільки викликає проблеми з концентрацією уваги, але і підвищує ризик ожиріння. Подбай про правильну для твого віку кількість годин сну.

5

Уникай стимуляторів і не шукай заспокоєння в залежностях! Не витрачай свого життя, подбай про свій розвиток, приймай виклики, щоб бути кращою версією самого себе, вчися, бери участь у різних сферах життя, цікався тим, що навколо!

6

Значну частину свого життя ми проводимо на роботі і в школі. **Добре плануй** свій щоденний графік, роби перерви. Подбай про добре організоване робоче середовище, особливо коли працюєш або навчаєшся дистанційно. Подбай про ергонометрію твого робочого місця, хороше освітлення, правильну температуру.

7

Подбай про психіку. Найбільш руйнівним для здоров'я є хронічний стрес, такий, який людина переживає часто. Якщо у тебе виникли проблеми - не соромся звернутися за допомогою до спеціаліста! Подбай про хороші стосунки з іншими, хороший друг може допомогти!

8

Захисти шкіру від сонця, пам'ятай, що УФ-випромінювання може бути небезпечним як влітку, так і взимку.

9

Живи у згоді з природою і цінуй її красу. Прогуляйся лісом, в парку, заспокойся, розслабся, подивись на красиві місця, насолоджуйся життям.

10

Подбай про регулярні обстеження! Систематична перевірка твого здоров'я дозволить тобі контролювати результати, а також помітити момент розладу здоров'я. Профілактика дуже важлива, заохочуй своїх близьких проходити обстеження!

Dbajmy o zdrowie i bezpieczeństwo!



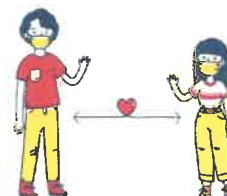
**Zawsze stosuj się
do aktualnie
obowiązujących
zasad
bezpieczeństwa!**



Zasłaniaj usta i nos w miejscach,
gdzie jest to zalecane



Zachowuj dystans



Stosuj zasady higieny



Zrezygnuj z uścisków dłoni i przejdź
na **bezkontaktowe metody powitań.**



**Regularnie myj ręce ciepłą wodą
i mydłem przez co najmniej
30 sekund.**



Regularnie **dezynfekuj powierzchnie**
kontaktowe, takie jak klamki,
stoły i biurka.



Unikaj dotykania twarzy i zasłaniaj
usta oraz nos podczas kichania i kaszlu.



Popraw wentylację, otwierając okna.

Szczepienia ochronne są ważne

Pamiętaj, że szczepionki:

- ratują życie,
- są jednym z największych osiągnięć cywilizacji,
- chronią przed powikłaniami i kalectwem z powodu chorób zakaźnych,
- działają szybko,
- eliminują najgroźniejsze choroby zakaźne,
- Szczepienie przeciw COVID - 19 to skuteczne narzędzie do walki z pandemią! Zaszczep się!



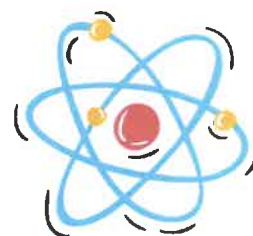
Zostań w domu, jeśli...



- **Źle się czujesz.**
- Któryś z **Twoich domowników jest chory.**
- Jeśli niepokoją Cię objawy chorobowe skontaktuj się z lekarzem najpierw telefonicznie.

Zawsze szukaj wiarygodnych informacji

Sprawdzając informacje korzystaj ze sprawdzonych źródeł, słuchaj autorytetów i opieraj się o wyniki badań naukowych.



Дбаймо про здоров'я та безпеку!

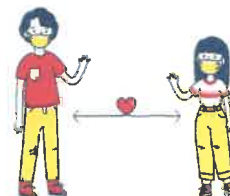


**Завжди
дотримуйтесь
чинних
правил
безпеки!**

Прикривайте рот і ніс в місцях,
де це рекомендується,



тримайте дистанцію



Дотримуйтесь правил гігієни



Відмовтеся від рукостискань
і перейдіть для безконтактних
методів привітання.



Регулярно мийте руки теплою
водою і милом, принаймні 30
секунд.



Регулярно дезинфікуйте
контактні поверхні, такі як дверні
ручки та столи.



Уникайте торкання обличчя,
прикривайте рот і ніс під час
чхання і кашлю.



Подбайте про вентиляцію,
відкривши вікна.

Вакцинація важлива

Пам'ятайте, що вакцини:

- рятують життя,
- це одне з найбільших досягнень цивілізації,
- захист від ускладнень і інвалідності внаслідок інфекційних хвороб,
- діють швидко,
- усувають найнебезпечніші інфекційні захворювання,
- вакцинація від COVID - 19 - ефективний інструмент для боротьби з пандемією!

Вакцинуйтеся!



Залишайтеся вдома, якщо...

- Почуваєте себе погано.
- Один з членів вашої сім'ї хворий.
- Якщо маєте симптоми захворювання, спочатку зверніться до лікаря по телефону.



Завжди шукайте достовірну інформацію

При перевірці інформації
використовуйте надійні джерела,
прислухайтеся до органів влади
і покладайтеся на результати наукових
досліджень.

